بر نجی سنه عدد ۲۰۵

چارشنبه ۲۰ تشرین اول ۱۸۷۶

صباح

محرری: ش. سامی

بازاردن ماعدا هر کون نشر اولنور. اداره‌خانه و مطبعه‌سی باب عالی جوارنده ابو السعود جاده‌سنده نومرو ۸

پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز.
درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز.

نسخه‌سی ۱۰ پاره

مدیری: م. امین

سنه‌لکی اوچ مجیدیه – التی آیلغی بر بچق مجیدیه – اوچ آیلغی اوچ چاریك مجیدیه.

بر سنه‌لك پوسته اجرتی ایکی مجیدیه. کتاب اعلانلرینك سطری ۴۰ سائر اعلانلرك سطری ۶۰ پاره

نسخه‌سی ۱۰ پاره

استانبول ۱۴ شوال ۱۲۹۳

سیاسیات

«لاترکی»نك روایتنه کوره، باب عالی دول سائره‌نك طلبی اوزرینه ایکی آی مدتله تعطیل حربی قبول ایتمش؛ و عساکر عثمانیه‌نك بیوك مظفریتلره نائل اولدقلری بویله بر وقتده باب عالینك اوروپا دولتلرینك آرزوسنه تبعیت ایتمسی نه درجه‌ده صلحی التزام ایتدیکنه بر دلیل بولنمشدر.

«استانبول»ك روایتنه کوره، لزوم کورالدیکی حالده، بو مدتك، آلتیشر هفته اوله‌رق، آلتی آیه قدر تمدیدی قبول اولنمشدر.

—

آلکسیناجك اللی بیك کشی و خیلی طوب و اسلحهٔ سائره ایله ضبط اولندیغی دون آلنان بعض تلغرافنامه‌لردن آکلاشلمش ایسه‌ده، بو خبر حالا رسمی بر تلغرافنامه ایله تصدیق اولنمامشدر.

—

دون غلطه بورسه‌سنده روسیه سفیری جنرال اغناتیفك روسیه‌یه عزیمت ایده‌جکنه دائر بر حوادث چیقمغله، بورسه براز تنزل ایتمش ایسه‌ده، بو خبرك صحتنی ایناندیره‌جق بر سبب یوقدر.

—

«مموریال دیپلوماتیق» غزته‌سی «روسیه ایله دولت عثمانیه» عنوانیله یازدیغی بر بند مخصوصده دیور که:

«روسیه دولتی بر دوزی‌یه اوروپا طوروب دولتلرینك یتاغی یاننده هر ایکی دقیقه‌ده بر نبضلرینی یوقلقده و ضعفلرینك آرتدیغنی کوردکجه، کندی پولتیقه‌سی حیله‌لرینی تزیید ایتمکده‌در. حقیقةً اوروپا اغیر صورتده خسته‌در؛ پولتیقه‌جه فوق العاده بر ضعفه مبتلا اولدیغی حالده، غدار و مرحمتسز بر جراحك الینه دوشمش اولدیغندن شکایت دخی ایتمکه جسارت ایده‌میور. اکر، حالا وقت وارکن، بو جراحك عملیات جانکدازینه طیانمازسه، کوندن کونه ضعفی آرته‌رق، نهایت حرامیلرك سرمایهٔ حیاتی اولان استقلالی، و اونکله برابر اوروپانك ناموس و شهرت و شانی باعث اولان مدنیتی غائب ایده‌جکدر.

«روسیه‌نیم مدنی و امم متمدنه‌نك اصول و مسلکندن محروم بر قوم اولوب، دائما اطرافده بولنان امم متمدنه‌نك ضعفندن کمال مهارتله استفاده ایده‌رك، بعضیسنك واسطه‌سیله دیکرلرینی ضبط ایتمکه چالیشیر. موسیو تیر بر وقت بو حقیقتی کندینه مخصوص اولان لسان فصاحتله افاده ایده‌رك، «روسیه دول غربیه‌نك راحت یاصلاندیغنی کوردکجه، شرقده کندی کندینه خوره تیمکه حاضردر.» دیمشدی. روسیه‌نك تاریخی امم سائره‌دن و خصوصیله قومشولرندن ضبط ممالك ایتمکدن عبارتدر. پترسبورغك کندیسی بیله اسوج طوپراغنده تأسیس اولنمشدر. امضا ایتدیکی معاهده‌لر انجق کندیسنی مشکل بر حالدن چیقارمق اوزره موقت تدبیرلردر؛ یازدیغی اوراق رسمیه انجق فتوحاتنی تسهیل ایتمکه یارار؛ ایتدیکی محاربه‌لر یالکز جهانکیرلك مقصدینه مبنی دکلدر، امتلرك حریتی علیهنده‌در. یالکز بو صوك اون آیلق تاریخی روسیه‌نك «صلیب احمر»ی ایتدیکی – هر شیئی سوء استعمال ایده بیلدیکنی کوره‌جك کوزی اولانلره و کورمك ایستینلره کوستره بیلیر. ادراکه مالك اولانلر البته آکلامشلردرکه روسیه قوتی حقه ترجیح ایده‌رك، منفعت ذاتیه‌سنك اجباریله نه معاهده‌یه، نه قانون و نظامه، نه حقوق امه و نه حق و انصافه رعایت ایدر. بوندن ماعدا صورت مخصوصه‌ده ملتزمی اولان اتحاد اسلاو فکری روسیه‌یه یکی ایجاد بر اصول دها اوکرتمشدر؛ که اوده «تبدیل اوله‌رق محاربه ایتمك» اصولیدر. بو اصولك تجربه‌سنی صربیه‌ده اجرا ایتمکده‌در. دولت عثمانیه‌یه رسماً اعلان حرب ایتمك وقتی کلنجه‌یه قدر صلح و مسالمت اورته‌سنده «تبدیل اوله‌رق» صربیه‌ده عثمانلیلرله محاربه ایدیور.

«شمدیکی حالده تعیین مدتنه چالیشیلان متارکه ماده‌سی دخی بیهوده بر تدبیردر. روسیه دولت عثمانیه ایله صلح و مسالمتده بولنمغی ایستمیر، مسئله‌یی باب عالی‌یه اعلان حرب ایتمکه مساعد اوله‌جق بر حاله کتیرمکه چالیشیور. سومارقوفك ویانه‌یه مأموریتی اوزرینه مسئله‌نك آلدیغی صورت روسیه پولتیقه‌سی حقنده ایتدیکمز بو تشخیصی تصدیق ایدر. فاجعه‌نك ایکنجی فصلنه باشلانمق اوزره‌در. بو فصل حقنده سویلیه‌جکمزی شمدیدن سویلیوب باشلاندقدن صکره سویلمك اوزره تأخیر ایدرز......»

مذکور غزته بو مطالعه‌یی بیاندن صکره، فرانسه‌نك بو بابده اتخاذ ایده‌جکی مسلکه نقل مقال ایده‌رك، دولت مشار الیهانك؛

کندی منافع و یاخود ناموسنه طوقانلدقجه امور شرقیه‌یه قاریشمیه‌رق ، باب عالی ایله اوچ‌ر اشمغی دول اربعه (انکلتره ، روسیه ، آوستریا و آلمانیا) یه براقه‌جغنی ، و انجق شرقده و آق دکیزده فرانسه‌نك هر دولتدن زیاده منافعی بولندیغندن ، مسئله‌نك امتدادی تقدیرنده بی‌طرف طوره‌میه‌جغنی بیان ایتدکدن صکره ، دولت عثمانیه‌نك کندی حقوق و قوتیله دخی بدخواهلرینه مقابله ایده‌بیله‌جکنی علاوه ایدیور .

—

پترسبورغدن آلنان تحریراتك جمله‌سی روسیه‌ده امور شرقیه‌دن طولایی بیوك بر هیجان بولندیغنی بیان ایدیورلر . « رپوبلیق فرانسز » غزته‌سنه شهر مذکوردن یازیورلرکه :

« روسلرك چوغی — اوروپا اسلاولری دوشونمز ، و روسیه‌نك فنالغنی ایستر — اعتقادنده بولنه‌رق ، صربلیلره نقداً و کوکللیلرله اعانه‌ده جمله‌دن زیاده غیرت ایدن بونلردر . روسیه دولتی ، حین حاجتده غافل بولنماق اوزره تدارکات حربیه‌یه تشبث ایتمه‌مش اوله‌ایدی ، اهالینك هیجانی دها شدتلی اوله‌جقدی . لکن دولتك مسئله‌یه اهمیت ویریشی افکار عمومیه‌یی ایپی تسکین ایتمشدر . مالیه ناظریله ولیٔ عهدك و قره دکیز دوننماسی قوماندانینك ایمپراطور طرفندن تلغرافله قریمه جلب و جمع ایدلمسی غزته‌لر طرفندن تبشیر مقامنده یازلمقده ، و اهالی طرفندن بیوك ممنونیتله اوقونمقده‌در . رئیس وکلا ایله حربیه ناظری دخی ذاتاً اوراده بولندقلرندن ، بو وجهله وکلای امورك ایمپراطورك اطرافنده طوپلانملری مسئله‌یه بر قرار قطعی ویرمك ایچون اولدیغی آکلاشیلیور . »

صاحب ورقه دیورکه : « آلدیغم معلومات خصوصیه‌یه نظراً ، ایمپراطورله پرنس غورچاقوف صلحی التزام ایتمکدن آیرلمامقده ایسه‌لرده ، اوروپا طرفندن درمیان ایدیله‌رك ، روسیه‌نك دخی تصدیق ایتدیکی تکالیفك اجراسی — نتیجه‌سی نه اولورسه اولسون — التزام و طلب ایتمکه قرار ویرمشلردر . مسئله‌نك بو وجهله حلندن بشقه صلحی تأمین ایده‌جك بر یول اولمدیغنی (؟) بیلدکلرندن ، اوروپانك جمله دولتلریله و — اوله‌مدیغی حالده — برقاچیله و نهایت یالکز بیله بو تکلیفلری قبول ایتدیرمکه چالیشه‌جقلردر . ایشته روسیه‌نك تدارکاتی بوسببه مبنیدر . اول امرده بر متارکه و صکره بر قونفرانس عقدینی طلب ایده‌رك ، بو متارکه ظرفنده بو قونفرانسده فکرینی بیانله ، ترویج و قبول ایتدیرمك امیدنده‌درلر .

« پرنس غورچاقوف قریمدن عزیمتنده اصرار ایتدیکی ایکی نقطه واردی : بر ساعت اول باشلامق اوزره ، شرطسز (!) بر متارکه ایله بی‌طرف بر شهرده قابینه‌لو رئیسلرندن مرکب بر قونفرانسك عقدی . کندیسی دیورمش‌که : « بو ایکی شی اولمدقجه ، بیهوده امرار وقت ایدیله‌رك ، بر نتیجه حاصل اوله‌میه‌جقدر . بتون دولتلر بنم کبی بر طرفدن صلحی ، و بر طرفدن مسئله‌یی چوق وقت دوام ایده‌میه‌جك جدی بر صورتده حل ایتمك ایسترلرسه ، بتله بو ایکی نقطه‌یی التزام ایتملیدرلر . » ....

« روسیه‌نك بو پولتیقه‌سی مقدما بعض موانعه راست کله‌رك : انکلتره و اوستریا پولتیقه‌سندن صکره قالیورد بیسه‌ده ، انکلتره افکار عمومیه‌سنك هیجانیله مارشال (مانتوفله) نك وارسوویه‌یه و قونت سوماروقوفك ویانه‌یه سفری بو موانعی دفع ایده‌رك ، بوکون روسیه پولتیقه‌سی تقدم ایتمکده ، و ایشلرده بر تبدل ظهور ایتمزسه ، هر وقت ایده‌جکدر . »

بو ورقه‌نك مندرجاتی روسیه‌نك پولتیقه‌سنی تصویر ایتمکله برابر ، اوروپا قابینه‌لرینك شاشقینلغنی ، و خصوصیله انکلتره و آوستریانك نصل اغفالاته قاپیلوبده ، کندی منفعتلری علیهنده حرکت ایتدکلرینی آکلاتیور . لکن مأمول ایدرزکه دها قوتلیجه بر کورادی اوروپایی خواب غفلتدن اویاندیره‌جقدر .

—

« مموریال دیپلوماتیق » غزته‌سی دیورکه : لوندره ایله برلین قابینه‌لری روسیه‌یی باب عالینك تکلیف ایتدیکی آلتی آیلق تعطیل حربی قبول ایتمکه تشویق ایدیورلر ، روسیه ایسه آلتی هفته‌لق تعطیل حرب طلبنده‌در . انجق مسئله‌نك اهمیتی تعطیل حربك مدتنده اولمیوب ، صلحك شرائطنده‌در . روسیه بوسنه و هرسکله بلغارستانك اداره‌سی حقنده بین الدول امضا و تصدیق اولنه‌جق بر پروتوقول ایله تأمینات ویرلمسنی ایستیور . بو ایسه دولت عثمانیه‌نك استقلال و حاکمیتنه مضر اوله‌دیغندن ، باب عالی قبول ایتمکه مجبوردر .

—

انکلتره‌دن آلنان صوك حوادثه نظراً ، اهالی بیننده متشکل اولان جمعیتلرك تبدیل فکر ایتمسیله ، پارلمنتونك اجتماعندن صرف نظر ایدلمش ؛ و قابینه‌نو حرکتنده سربست قاله‌رق ، وجه آتی اوزره مسلك اتخاذینه قرار ویرمشدر : دول سائره ایله صلح عمومینك محافظه‌سنه چالیشمق ، باب عالی‌یی خیرخواهانه اخطارلرله تشجیع ایتمك ، و باب عالینك نفوذینه و دولت عثمانیه‌نك تمامیٔ ملکیتنه خلل کتیره‌جك هر کونه تشبثه مانع اولمق .

—

« مموریال دیپلوماتیق » دیورکه :

« موثوق طرفلردن مع التأسف الثان خبرلره نظراً ، پانسلاویزم قومیته‌لرینك خرستیانلق نامنه اوله‌رق عثمانلیلره اعلان خصومت ایتمسی اوروپا و آسیا مسلمانلرینك دخی مسلمانلق نامنه بو خصومتی قبول ایله مقابله‌یه قرار ویرمه‌لرینی دعوت ایتمشدر . صرف پولتیقه‌یه مبنی اولوب ، دین محاربه‌سی صورتنه قونلمسی مراد اولنان بو محاربه صحیحدن بر دین محاربه‌سنه سببیت ویررسه ، دولت عثمانیه‌نك دخی

علی العموم عالم اسلامك آرزوسنه قارشی طوره‌میه‌جغی شبهه‌سزدر.

—

ینه « مموریال ـ دیپلوماتیق »ك روایتنه كوره، انكلتره مسئله‌ٔ حاضره‌دن طولایی، استانبول ایله قره دكیز وآق دكیز بوغازلرینی محافظه ایتمك ایچون، تدارکاته احتیاج كوروب، هروقتكی عساكر بحریه‌دن بشقه بو كون واپورلره بینوب، مراد اولنان طرفه سوق اولنمق اوزره سلاح آلتنده مهیا یوز بیك عسكری ودورت بیك سفاین حربیه‌سی واردر.

—

بلغرادادن دون آلنان بر تلغرافنامه میلانك موراوه اردوكاهنه كیتدیكنی خبر ویریور.

شؤنات

توجیهات — پترسبورغ سفارت سنیه‌سی ایكنجی كتابتی تحریرات خارجیه قلمی مأمورلرندن عزتلو مهران افندی‌یه؛

لونده سفارت سنیه‌سی ایكنجی كتابتی باب عالی ترجمه اوطه‌سی خلفاسندن عزتلو یوسف بهجت بكه؛

پارس سفارت سنیه‌سی آتشه‌لكی سفارت مشار الیها معیتنده مستخدم رفعتلو فرید بكه توجیه بیورلمشدر.

— دون باب عالیده صدر اعظم حضرتلرینك تحت ریاستلرنده فوق العاده صورتده مجلس خاص وكلا عقد اولنمشدر.

— مبعوثان واعیان مجلسلرینك نظاماتنی تنظیم ایتمك اوزره تشكیل ایتمش اولان قومیسیون دون دخی شورای دولت دائره‌سنده مدحت پاشا حضرتلرینك تحت ریاستلرنده اجتماع ایده‌رك، عقد مذاكره ایتدكدن صكره، رئیس ایله اعضا حضراتی مجلس خاصه كیدوب، حاضر بولنمشلردر.

— ایتالیا، اسپانیا و بلچیقه سفیرلرینك بو هفته حضور حضرت پادشاهی‌یه چیقوب، یكی اعتمادنامه‌لرینی تقدیم ایده‌جكلرینی یازمش ایسه‌ده، فوق العاده مجلسلرك عقدندن طولایی، سفرای مشار الیهمك قبولی كله‌جك هفته‌یه تعلیق اولنمشدر.

—

توجیهات عسكریه — یكی بازار فرقهٔ عسكریه‌سنه مأمور عساكر مصریهٔ شاهانه امرا و ضابطاننك شجاعتلری مشهود اولان میرلوا سعادتلو اسمعیل كامل پاشا‌یه اوچنجی، و میرالای عزتلو یوسف شهدی بك و زكریا حلمی بك و احمد منیر بكلره دوردنجی رتبه‌دن بر قطعه نشان عالیٔ عثمانی، و قائمقام عزتلو محمود فهمی بك وعلی فهمی بك وخورشید نامق بكلر ایله بیكباشی رفعتلو خورشید افندی و احمد عفت افندی و سعید اوحلب افندی و حسن همت افندیلره دخی دوردنجی رتبه‌دن بر قطعه مجیدی نشانی اعطا بیورلمشدر.

—

رسمی — « استقبال » غزته‌سی یكیلرده حقوق سلطنت سنیه‌یه طوقنور بعض مقالات نشر و اشاعه ایتمش اولماسندن طولایی، لاجل التأدیب بر ماه مدتله تعطیل ایدلمش اولدیغی حالده، اكمال مدتله دونكی بازار ایرتسی كونی چیقان نسخه‌سنده اسباب تعطیلنه دائر یازدیغی مقاله‌دن مملكتك امن و آسایشنی كافل اصول متخذهٔ دولتی تزییف، و حكومت سنیه‌یی استهزا ایتدیكندن، و مذكور غزته حقنده اول واخر ایدیلن تنبیهات وآخطارات وترتیب اولنان مجازاتك هیچ بر فائده‌سی اوله‌مدیغنه، و بویله بر غزته‌نك دوام انتشاری مضرتدن خالی اولمیه‌جغنه مبنی، مذكور غزته‌نك بو كوندن اعتباراً قطعیاً و مؤبداً الغاسی خصوصنه امر عالیٔ صدارتپناهی صادر اولمغین، اعلان كیفیته ابتدار قلندی.

شوندن بوندن

چوق آدملر بشقه‌لرینك ـ كندیلرنده دخی بولنان ـ صفتلرینی ذم ایده‌رك، حقیقتده كندی كندیلرینی ذم ایدرلر. بو حال بر میمونك آینه‌ده كوردیكی كندی عكسنك كوزلرینی چیقارمغه چالیشمسنه بكزر.

— آجلق چالیشقان آدمك قپوسنده بكلر، لكن كیرمكه جسارت ایده‌من.

— برنجی آرزویی دفع ایتمك اونی تعقیب ایده‌جك آرزولرك كافه‌سنی اجرا ایتمكدن قولایدر.

— كوكلكی دیكله‌مه‌دن اول كیسه‌كه طانیش.

— عشق اركگك وسیع قلبنده چوق دفعه غائب اولور؛ لكن قادینك دار كوكلنی طولدیره‌رق، تمامیله ضبط ایدر.

— انسان ایله بیك بیننده بو مناسبت واردركه الك ایسی آرزو اولنه‌رق، پك تندی ویرمیندر.

— هراركك اولمك ایچون قصورسز برقاری آرار؛ لكن بولدقدن صكره، قادین دخی اركگك هر وجهله مكمل اولدیغنی ایسترسه، بینلرنده ازدواج ممكن اوله‌بیلیرمی؟

— زینت واسرافله خلقك كوزلرینی قاشدیرمق ایستینلر مالكنی بو یولده صرف ایتدكدن صكره، خلقك ده یالكز استهزا و حقارتنی دعوت ایتمش اولور.

— اولری یقان زینتدر.

— طبیعت انسانك احتیاجات حقیقیه‌سنی دفع ایده‌بیلیر؛ انجق زینت آرزوسی انسانك احتیاجاتنی بله آرتیره‌رق، ضرورتی تزیید ایدر.

— انسانك بولندیغی محل نه قدر یوكسك ایسه، دوشمه‌سی او قدر مهلك اولور.

— راحتله قزانیلان آز شی چوقدن ایيدر.

— یالكز فصله آلت اولان دللره بر مقاص لازم.

— اكمك ده مبری بر، لكن عاقبت دیشلری ینیر.

— چوق شیئه تقسیم اولنان فکرك
اقسام متفرقه‌سی پك ضعیف اولور .

اسپانیاده بر طبیب – بوغازی شیشوب
تهلکه‌ده بولنان – بر خسته‌یی کورمکه
کیده‌رك ، قپونك یاننده دیکر بر ایکی طبیبه
راست کله‌رك ، اونلره دخی طانیشمقده ایکن ،
قپویی آچوب ، بینمش اولدیغی قاطیری
ایچری‌یه قومش ؛ خسته آلت قاتده
یاتدیغندن و قپو آچیق بولندیغندن ، قاطیر
اوطه‌نك ایچنه کیرمش ؛ خسته « طبیب
بکا باقمق ایچون ، قاطیرینی کوندرمشدر »
دیه‌رك ، قاطیره نبضنی کوسترمك ایچون ،
النی اوزاتمش ؛ قاطیر الینی اغزینه آلنجه ،
خسته کولمکه باشلایه‌رق ، چوق کولمه‌دن
بوغازك شیشی داغیله‌رق ، تهلکه‌دن قور-
تلمش . طبیب ایچری‌یه کیروب ، قاطیری
دیشاری‌یه چیقارمق ایستینجه ، خسته
« قاطیری براقك ، بنی او ای ایتدی ؛
طبی سندن ای اوکرنمش ؛ ارتق سز راحت
ایدوب ، خسته‌لره باقمغه قاطیرکزی کوندر-
ملیسکز . » دیمش .

— بر راهب ایله بر متفنن هیئته دائر
بحث ایتدکلری صره‌ده ، راهب کونشك
ثابتلکنه اعتراض ایده‌رك ، (سنت - ژو-
زوه) ‌نك کونشی طوردیردیغنی بیلیورمیسك ؟
دینجه ، متفنن « اوت ، ایشته کونش او
وقتدن بری طوروب حرکت ایتمکده‌در »
دیمش .

— بر آدم قوهٔ حافظه‌سنه کووندیکندن ، اونوتماق اوزره ، « کله‌جك آیك اون بشنده اولنه‌جکم » دیه بر پوصله یازوب ، ماصه‌سنك اوزرینه براقمش .

— دیکر بریسی بر بره کووی کیروب ، ایرتسی اقشام اولدیغنی اونودرق ، باباسنك اوینه کیتمش ؛ و انجق او خلقك اخطاری اوزرینه اولمش اولدیغنی درخاطر ایده‌رك ، کیجه قاتن پدرینك اوینه کیتمش .

بورسه

١٨ تشرین اول

	پاره	غروش
اسهام عمومیه صباح	٢٦	١٢
اقشام	٢١	١٢
اك یوکسکی	٣٦	١٢
اك اشاغیسی	١٢	١٢
	سانتیم	فرانق
١٨٦٢ استقراضی		٠٦٥
١٨٦٥ «		٠٦٧
١٨٦٩ «		٠٥٩
١٨٧٣ «		٥٧
روم ایلی تیمور یولی	١	٠٣٢
یوزده طقوزله رنات استقراضی		٠٠٠
« سکزله «		٠٠٠
اوریوم		٠٠
		عثمانلی لیراسی
شرکت عمومیه	٠٥	٣
استانبول بانقه‌سی	٣٥	٢
اعتبار عثمانی	١٦	٢
تراموای	٢٠	١

آقچه فیئاتی

انکلیز لیراسی	١٠	١١٠
یکرمی فرانقلق	٣٠	٨٨
یول امپریال	١٠	٨٨
ذره میچ	٢٠	٥١
مجیدیه قرق	١٤	١٠٣
بشلیك	٣٠	١٠٨
متالیك	٣٠	١٠٨
لیرای عثمانی باقیرله	٠	١٤٤

اعلانات

غلطه قله قپوسی جاده‌سنده یوز
التمش بر نومرو ازمیرلی دودینك غازینو-
سنده اعانهٔ عسکریه‌یه مدار اولمق اوزره
پنجشنبه جمعه و جمعه ایرتسی کیجه‌لری
تشریف بیوره‌جق ذوات طرفندن ویریله-
جك اقچه‌یی اعانه قومسیونه تسلیم ایده-
جکمدن و بو بابده بر خدمت مفتخرده
بولنه‌جغمك اعلانیله ابتدار ایدر و یوم
مذکورده تشریفه تنزل بیوره‌جق ذواتك
انتظارنده‌یم .

مقامات عالیه‌یه تقدیم اولنمق اوزره
عرضحال وتقریر ولایحه وسائر هر نوع
اوراق یازدیرمق وعربجه وفرانسزجه
وانکلیزجه اوراق ترجمه ایتدیرمك استیان
ذوات باب عالی جاده‌سنده ایران سفارتخانه‌سی
قارشوسنده محل مخصوصه مراجعت
بیوردقلری حالده ممنون اوله‌جقلری ٦

فسخانهٔ عامره‌نك واپور اوجاقلرندن
حاصل اولوب تراکم ایدن معدن کوری
کولنی اون یدی لیره ایله اشترایه طالب
ظهور ایلدیکندن ضمله المغه طالب
اولانلرك اشبو جمعه ایرتسی کوننه قدر
فسخانه‌یه مراجعت ایلملری . ٢

خاصه اردوی همایونی طوبچی
و سواری الایلری نقصانلری اکمال
قلنمق اوزره ، عربه و بنك حیوانی مبایعه
اولنه‌جغندن ، صاتلیق کرك آت و کرك
بارکیری بولنانلرك اردوی همایون مذکور
مجلسنه مراجعت ایلملری .

خفافخانه باشنده ، دلکر زاده محله‌سنده
بر نمرو ایله مرقم حرم وسلاملق التی اوطه
و بر صندیق اوطه‌سی حرم وسلاملق
تخمینا ایکی بیك زراع بغچه وصو طلومبا
و بش حیوان الور اخور ایله بر باب خانهٔ
مذکورك اطرافی سور ایله محدود اولد-
یغی حالده صاتلیق اولوب ایجاب ایدر ایسه
کرایه دخی ویریله‌جکی وایکی جهتله
استك ایدنلرك محلهٔ مذکور مکتب خوا-
جه‌سی حاجی حافظ افندیدن سؤال
اوله‌جغی . ١

فرانسزجه والمانجه لسانلرینی تدریس
ایتمکه مقتدر بر کنج چوجقلر معلم ومر-
بیسی صفتیله بر عائله نزدنده بولنمق آرزو-
سنده بولندیغندن رغبت ایدنلرك معلومات
المق اوزره اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایلملری ١

قارده قیل بورنی غازینوسنده بیرامك
برنجی کوننده بدأ ایله درت کون متمادیا
واندن صکره دخی هر بازار وجمعه کونلری
مشهور کانی میکه و رفقاسی عثمانلی ایچه
سازی تکمیل طاقیله اجرای اهنك ایده-
جکندن تشریف ایده‌جك ذواتك هر وجهله
ممنون اوله‌جغی اعلان اولنور . ٠٣

« الف اللیلة و لیلة » یعنی بیك بر
کیجه حکایه‌سی مصور اوله‌رق بو صکره
دخی ٢٠ نجی جزئی نشر اولنمشدر . هر
جزئنك فیئاتی ١٠٠ پاره‌یه اوله‌رق هر
یرده صاتلقده‌در .

صاحب امتیاز : ا . پاپا دوبلوس